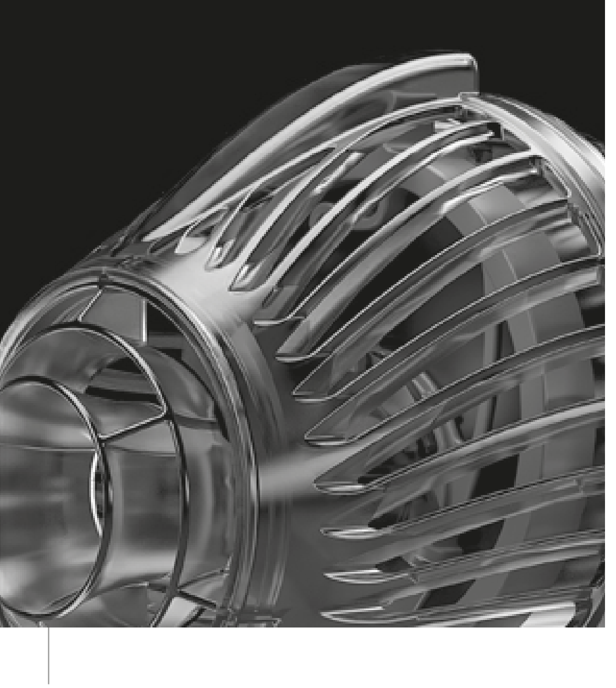
Koralia
Third Generation 5000/1350
7000/1950
9000/2450

User's Guide



Assembly

fig A

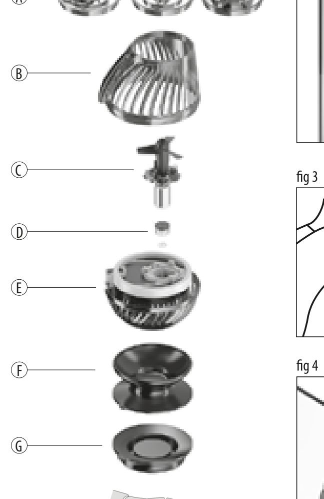


fig 2

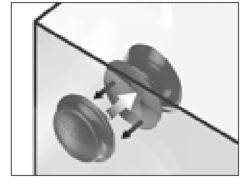


fig 3

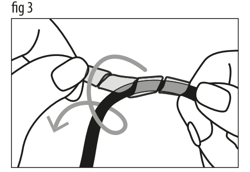


fig 4

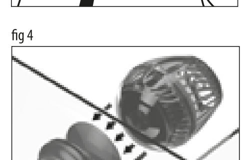


fig 1

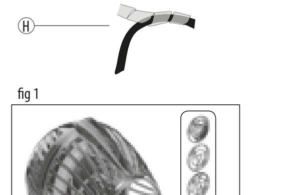
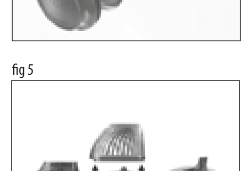
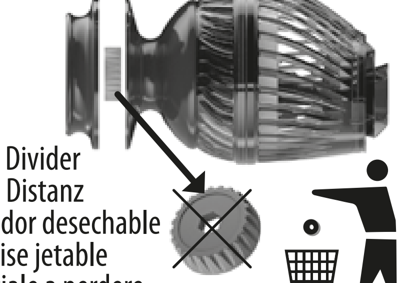


fig 5

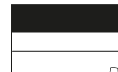
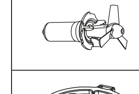
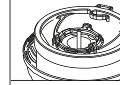
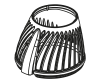


DISCARD KORALIA MAGNET DIVIDER!



- Discard Divider
- Einweg Distanz
- Espaciador desechable
- Entretoise jetable
- Distanziale a perdere

MAINTENANCE CHART

	EVERY MONTH	EVERY 3 MONTHS	EVERY 2 YEARS
	check & clean		check & clean/change
	check & clean		
		check & clean	
		check & clean	

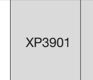
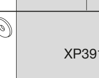
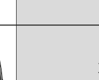
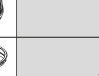
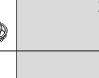
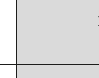
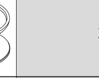
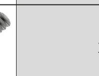
Technical data

model	power absorbed	flowrate	fresh water from... to...	marine water from... to...
220-240V/50Hz				
Koralia 5000	3,5 W	5000 l/h	300 - 600 l	200 - 330 l
Koralia 7000	4,5 W	7000 l/h	400 - 800 l	280 - 450 l
Koralia 9000	6,3 W	9000 l/h	500 - 1000 l	360 - 600 l
115V/60Hz				
Koralia 1350	5.5 W	1350 gph	50 - 125 gal	40 - 75 gal
Koralia 1950	6.3 W	1950 gph	90 - 180 gal	55 - 110 gal
Koralia 2450	8.5 W	2450 gph	125 - 250 gal	75 - 150 gal
100V/50Hz				
Koralia 5000	3,5 W	5000 l/h	300 - 600 l	200 - 330 l
Koralia 7000	4,5 W	7000 l/h	400 - 800 l	280 - 450 l
Koralia 9000	6,3 W	9000 l/h	500 - 1000 l	360 - 600 l
100V/60Hz				
Koralia 5000	5,5 W	5000 l/h	300 - 600 l	200 - 330 l
Koralia 7000	6,3 W	7000 l/h	400 - 800 l	280 - 450 l
Koralia 9000	8,5 W	9000 l/h	500 - 1000 l	360 - 600 l

FLOW RATE VARY BY ATTACHMENT

	Free Flow		Small Fish Guard		Medium Fish Guard		Diffuser	
Product description	**L/H**	**GPH**	**L/H**	**GPH**	**L/H**	**GPH**	**L/H**	**GPH**
Koralia Third Generation 5000/1350	5000	1350	3500	950	4000	1100	3700	1050
Koralia Third Generation 7000/1950	7000	1950	4900	1250	5800	1500	5300	1350
Koralia Third Generation 9000/2450	9000	2450	6200	1600	7200	1850	6600	1750

SPARES ERSATZTEILE RECAMBIOS WISSEKSTUKKEN RECHANGES RICAMBI スペアパーツ

Model / Parts	5000	7000	9000	1350	1950	2450
	XP3901	XP3902	XP3903	XP3904	XP3901	XP3902
	XP3910		XP3909	XP3910		XP3909
	XP3905			XP3905		
	XP3906			XP3906		
	XP3907			XP3907		
	XP3908			XP3908		
	XP1509			XP1509		
	XP2922			XP2923		

EN. The Safety instructions shall be read before using the appliance.

DE. Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

FR. Lire les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

ES. Las instrucciones de seguridad deben leerse antes de usar el dispositivo.

IT. Le istruzioni di sicurezza devono essere lette prima di utilizzare il dispositivo.

NL. De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen alvorens het apparaat te gebruiken.

PT. Antes do uso do dispositivo, devem ser lidas as relativas instruções.

DA. Sikkerhedsinstruktioner skal læses, inden produktet tages i brug.

PL. Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

RU. Перед использованием устройства прочитайте инструкции по технике безопасности.

TR. Cihaz kullanımından önce güvenlik talimatları okunmalıdır.

CH. 使用设备前应阅读安全说明。

JA. 安全の為、ご使用の前に使用説明書をお み下さい。

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Dear Hobbyist,
we thank You for choosing a Koralia pump. Please read the following instructions very carefully for best understanding of the characteristics of this new, unique and innovative product.

Introduction

Koralia is a new innovative range of circulation pumps for aquariums. The exclusive Hydor design and technology guarantee a continuous and powerful water flow, which can be directed freely thanks to the unique Dual Magnetic Support System (DMSS) sphere shaped connection. The DMSS can safely hold Koralias on glass or acrylic tanks up to 15 mm thickness (1/2 in). Koralia guarantees high performance, low energy consumption, quick and easy maintenance.

Description - fig.A-

A. Flow attachments
B. Upper chamber
C. Impeller
D. Shock absorber
E. Lower chamber + Pump body
F. Internal suction cup + magnet support
G. External suction cup + magnet support
H. Cable protector

Attention!!!

Koralia pumps are specially designed for use in aquariums and tanks for water movement. It is not a filtration pump. Please refer to your dealer for any other application.

Safety information

Attention: please verify that all components of the pump are undamaged before putting it into function. Before any kind of intervention, ALWAYS disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water. Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label.

- The pump is intended for indoor use only in fluid with a temperature of max. 35° C (95° F).
- DO NOT RUN DRY - Do not connect to electrical supply if pump is not completely immersed in water.
- Do not connect to electrical supply if pump is missing parts.
- Do not connect to electrical supply if pump is not positioned using the supplied suction-cup + magnet support.
- The cord of this pump cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be substituted.
- Do not cut or pull on the electrical cord.
- Always disconnect from mains gently and make sure hands are dry.
- Make sure hands are dry before touching and disconnecting any electrical supply.
- To avoid any danger of shock remember to keep always keep all connections dry.
- When in function, make sure that the pump surface is not blocked.
- When in function, make sure that the pump does not take in sand, as this could seriously damage the unit and void the guarantee (read carefully the maintenance paragraph).
- Due to the high attraction level between the magnets in the support, keep out of reach of children.
- Avoid attaching the magnets directly to one-another.
- Make sure you hold the magnets from the sides and avoid placing hands or fingers in between.
- At a distance up to 5 cm (2 inches) the magnets attract metal objects and other magnets with a high force: to prevent injuries, avoid closeness with blades, sharp objects or other magnets.
- The magnet can cause permanent damage to electrical devices or articles that are affected by a magnetic field such as pacemakers, credit cards, or keys: always maintain them at a minimum distance of 30 cm (12 inches).
- When not in use, always place the carton separator between magnets.

- If exposed to temperature higher than 50° C (122° F) the magnets can lose part or all the attracting power.
- Always clean the aquarium side before placing the suctions cup + magnet support: any dirt on the surface might prevent the suction cup from attaching properly and the pump might slip on the bottom of the aquarium causing damage to things and itself.
- Please keep these instruction in a safe and dry place.

Installation

Attention: please verify that all components of the pump are undamaged before putting it into function. Before any kind of intervention, ALWAYS disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the later. Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label. In order to prevent noise and disturbance caused by vibration we suggest to position the pump avoiding lateral contact with the aquarium glass or in an upward position on the bottom.

- Unwind the electric cable.
- If necessary apply the selected attachment A (Fig.1).
- Place the silicone support (DMSS) in the aquarium, where needed -Fig. 2-.
- If necessary apply the cable protector (F) (ideal use is tanks with urchins, triggers, puffers and/or parrot fish) as shown in Fig. 3, protecting the submerged part of the cable. If the cable protector is too short, you can apply more then 1 (available for purchase code XP 2922 - USA code XP 2923).
- Immerse the pump completely and turn it in a vertical position in order to allow any air to come out of the impeller chamber.
- Place the pump on the installed support -Fig. 4-.
- Direct the water flow as desired.
- Connect to electrical supply.
- Koralia Pumps have been designed to work safely also connected to a timer.

Maintaneance

Attention: before any kind of intervention, ALWAYS disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water.
Regular cleaning and maintenance will guarantee the pump better and longer performance.

- With one hand hold the pump assembly, with other hand remove the external magnet to release.
- Disassemble the pump chamber -Fig. 5-
- Clean the impeller assembly and the chamber removing deposits with a soft Brush. Do not use detergents or solvents.
- If necessary clean the grid of the lower and upper chamber by putting it under running tap water or using a soft brush to remove algae and/or other residue.
- Reassemble everything in reverse order.
- In case of abnormal noise and / or reduced performance caused by sudden changes in electricity supply, it is sufficient to restart the pump.

EUROPEAN UNION DISPOSAL INFORMATION

Within the European Union, a crossed-out wheelie bin symbol on the product, documentation or packaging indicates that the product cannot be disposed of in the regular household waste stream, in compliance with EU Directive 2012/19/EC and with current local regulations. The product must be disposed of at recycling centres or authorised waste disposal centres for electrical and electronic equipment, in accordance with current legislation in the country where the product is found. Incorrect disposal of this type of waste can have a negative impact on the environment and human health, caused by the potentially hazardous substances produce by electrical and electronic equipment. Correct disposal of these products will also contribute to the efficient use of natural resources. Further information is available from the product retailer, the competent local authorities and national manufacturer's organisations.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Sehr geehrter Kunde,
Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl! Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

Produktbeschreibung

Die **Koralia** der dritten Generation ist eine neue innovative Serie von Umwälzpumpen für Aquarien. Das exklusive Design und die überragende Technologie von Hydor garantieren einen kontinuierlichen und starken Wasserstrom, der durch das spezielle Dual-Magnetic-Support-System (DMSS) beliebig ausgerichtet werden kann. Das DMSS (in Kugelform) hält die Pumpe sicher auf Glas oder Acryl-Aquarien (bis zu 15mm Dicke). Die Koralia Pumpe garantiert eine hohe Leistung, einen niedrigen Energieverbrauch, sowie eine schnelle und einfache Wartung.

Beschreibung -abb. A-

A. Fluss Zubehör
B. Obere Pumpenkammer
C. Laufrad
D. Stossdaempfer
E. Untere Pumpenkammer + Pumpenkörper
F. Interner Magnet-Saugnapfhalter
G. Externer Magnet-Saugnapfhalter
H. Kabelschutzspirale

Achtung!!!

Die Pumpenreihe **Koralia** ist für die ausschließliche Anwendung im Aquaristikbereich konzipiert, kann jedoch nicht als Filterpumpe eingesetzt werden. Bevor Sie diese Pumpe für andere Zwecke verwenden, lassen Sie sich bitte von Ihrem Fachhändler beraten.

Sicherheit

Achtung: Vor Anschluss des Geräts vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen. Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung. Kontrollieren Sie, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung der Ihres Stromnetzes entspricht.

- Diese Pumpe darf nur in geschlossenen Räumen und bei einer Wassertemperatur bis zu Max. 35° C betrieben werden.
- Vor dem Anschluss der Pumpe ist sicherzustellen, dass sie vollständig eingetaucht ist.
- Die Pumpe darf bei fehlenden Bestandteilen nicht angeschlossen werden.
- Ohne den im Lieferumfang enthaltenen Magnet-Saugnapfhalter darf die Pumpe ebenfalls nicht angeschlossen werden.
- Das Kabel dieser Pumpe kann weder ausgewechselt noch repariert werden; bei Beschädigung muss das komplette Gerät ersetzt werden.
- Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen, um die Stromspeisung zu unterbrechen.
- Ziehen Sie den Netzstecker mit angebrachter Vorsicht aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Netzstecker abziehen.
- Um Unfälle vorzubeugen, achten Sie immer darauf, dass die Stromanschlüsse trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose sauber ist und keine Feuchtigkeit oder Salzablagerungen aufweist.
- Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist sicherzustellen, dass die Ansaugfläche nicht verstopft ist.
- Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produkts von der Garantie führen kann (lesen Sie hierzu auch den Abschnitt Wartung).
- Aufgrund der hohen magnetischen Zugkraft des zweigeteilten Halters ist er außer Reichweite von Kindern zu halten.
- Vermeiden Sie, dass die beiden Teile des Magnethalters direkt aneinander liegen.
- Achten Sie darauf, dass Sie die beiden Teile immer seitlich halten und somit verhindern, dass Ihre Finger oder die Hand dazwischen gelangen.

- Bei einem Abstand unter 5 cm zieht der Magnet metallische Gegenstände oder andere Magnete mit großer Kraft an: vermeiden Sie deshalb die Nähe zu Klingen, anderen Schneidobjekten oder Magneten um Verletzungen vorzubeugen.
- Der Magnet kann bei elektronischen und anderen Geräten, die auf Magnetfelder empfindlich sind, wie z.B. Herzschrittmacher, Kreditkarten und Schlüssel, permanente Schäden verursachen: Halten Sie ihn deshalb immer auf einer Distanz von indestens 30 cm.
- Wenn der Magnethalter nicht im Einsatz ist, legen Sie immer die mitgelieferte Plastiktrennscheibe dazwischen.
- Bei einem Temperatureinsatzbereich von 50° C könnte der Magnet seine Zugkraft teilweise, wenn nicht sogar ganz, verlieren.
- Reinigen Sie die betroffene Stelle, bevor Sie den Magnethalter an der Aquariumscheibe befestigen: eine schmutzige Oberflächekönnte den Halt des Saugnapfs beeinträchtigen und den Absturz der Pumpe auf den Bodengrund zur Folge haben. Dies kann wiederum zu Folgeschäden an der Pumpe selbst oder an anderen, in der Nähe stehenden, Objekten führen.
- Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung an einem sicheren und trockenen Ort auf.

Installation

Achtung: Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts. Ziehen Sie die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab und überprüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Netzspannung der Ihres Stromnetzes entspricht. Um Resonanzen oder Vibrationen zu vermeiden empfehlen wir die Pumpe so einzubauen, dass kein seitlicher Kontakt mit der Aquariumsscheibe zustande kommt auch dann nicht, wenn sie senkrecht auf dem Boden steht.

- Wickeln Sie das elektrische Kabel aus.
- Wenn notwendig gelten das entsprechende Zubehör - A (Abb. 1).
- Stellen Sie das Silikon-Unterstützung (DMSS) im Aquarium, wo nötig - Abb. 2 -.
- Wenn Sie die Kabelschutzspirale verwenden möchten (ideal, wenn sich im Aquarium z.B. Seeigel, Kugelfische, Drückerfische oder Papageifische befinden), wickeln Sie sie wie in Abbildung 3 auf das ins Wasser eingetauchte Stück Kabel (falls die Länge der Spirale nicht ausreichen sollte, verwenden Sie mehr als eine (zum Kauf erhältlich mit dem Code XP2922)
- Tauchen Sie die Pumpe vollständig ins Wasser ein und lassen Sie die in der Pumpenkammer enthaltene Luft entweichen, indem Sie die Pumpe in senkrechter Position halten.
- Stellen Sie die Pumpe auf dem installierten Unterstützung - Abb. 4 -
- Drehen Sie die Pumpe in die gewünschte Richtung.
- Schließen Sie den Netzstecker an.
- Die Pumpen Koralia wurden auch zum Einsatz mit angeschlossenem Timer konzipiert.

Wartung

Achtung: vor jeder Art des Eingriffes, trennen Sie immer die Stromversorgung der Pumpe und jedem anderen Gerät welches im Wasser platziert ist.
Reglmäßige Reinigung und Wartung garantiert eine längere und bessere Leistung der Pumpe.

- Mit der einen Hand halten Sie die Pumpe fest, mit der anderen Hand lösen Sie den externen Magneten.
- Wie in Abbildung 5 gezeigt-wird
- Reinigen Sie die Laufrad-Baugruppe sowie die Kammer und entfernen Sie diese von Ablagerungen mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Bei Bedarf reinigen Sie das Gitter der unteren und der oberen Kammer, indem Sie ihn unter fließendem Wasser oder verwenden Sie die weiche Bürste, um Algen und / oder andere Rückstände zu entfernen.
- Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
- Im Falle von anormalen Geräuschen und / oder reduzierter Leistung welche durch plötzliche Änderungen in der Stromversorgung verursacht wird, ist es ausreichend, die Pumpe neu zu starten.

EUROPAISCHE UNION INFORMATION ZUR ENTSORGUNG

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bedeutet die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den Hinweisen oder der Verpackung, dass dieses Produkt nicht wie allgemeiner Haushaltsmüll behandelt werden darf, entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Richtlinie (2012/19/EC) und den am Verwendungsort geltenden Vorschriften. Das Produkt muss in Mülltrennungsunternehmen entsorgt werden oder an einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, in Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften des Landes in dem das Produkt verwendet wird. Der unsachgemäße Umgang mit derartigen Abfallprodukten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieser Produkte tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Weitere Informationen erhalten Sie bei dem Händler des Produktes, den betreffenden öffentlichen Ämtern, den nationalen Organisationen der Hersteller.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Cher client,
Nous vous félicitons pour le choix que vous venez de faire et vous remercions d'avoir donné votre préférence à ce produit de qualité. Nous vous invitons à lire soigneusement les instructions suivantes afin de pouvoir apprécier au mieux les caractéristiques de cette pompe.

Description du produit

Koralia est une nouvelle gamme innovante de pompes de circulation pour les aquariums. Le design et la technologie exclusifs Hydor garantissent un flux d'eau continu et puissant. Cette nouvelle pompe peut être fixée librement sur la vitre de l'aquarium grâce à son système spécial d'attache magnétique double(DMSS). Le DMSS permet d'utiliser en toute sécurité Koralia sur les cuves en verre ou en acrylique jusqu'à une épaisseur de 15 mm. Koralia,rapide et facile d'entretien garantit une haute performance et une faible consommation d'énergie.

Description -fig. A-

A. Accessoires de débit
B. Chambre supérieure
C. Rotor
D. Amortisseur
E. Chambre inférieure + Corps de pompe
F. Support magnétique intérieur
G. Support magnétique extérieur
H. Gaine protège-câble

Attention!!!

La gamme de **pompe Koralia** a été conçue exclusivement pour l'emploi dans le domaine des aquariums et ne peut pas être employée comme pompe de filtration. Pour toute utilisation différente par rapport à celle qui est mentionnée ci-dessus nous vous prions de bien vouloir consulter le revendeur.

Normes de securite

Attention: Avant de mettre en fonction ce produit, vérifiez l'intégrité de toutes ses parties et surtout que le câble et la pompe ne soient pas endommagés. Débranchez tous les appareils électriques appliqués dans l'aquarium avant d'immerger les mains dans l'eau ou avant de procéder à tout entretien. Assurez-vous que la tension indiquée sur le produit correspond à celle de votre réseau électrique.

- Cette pompe est à utiliser exclusivement dans un lieu fermé et en eau avec une température max. de 35° C.
- Ne branchez pas la pompe au réseau électrique si elle n'est pas entièrement immergée dans l'eau.
- Ne branchez pas la pompe au réseau électrique si elle est en absence de quelques-uns de ses composants.
- Ne branchez pas la pompe au réseau électrique si elle n'a pas été installée avec son support à ventouse magnétique en dotation.
- Le câble de cette pompe ne peut ni être remplacé ni être réparé; en cas d'endommagement il faut donc remplacer l'unité entière.
- Il ne faut pas couper le câble d'alimentation et non plus le tirer pour couper l'alimentation.
- Sortez avec prudence la fiche de la prise de courant.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant que vous ne débranchiez l'appareil du circuit électrique.
- Pour réduire les risques de chocs accidentels, maintenez toutes les connexions sèches.
- Vérifiez que la prise de courant soit propre et sans résidus d'humidité ou dépôts de sel.
- Quand elle marche, vérifiez que la surface de la pompe ne soit pas obstruée.
- Quand elle marche, contrôlez que la pompe n'aspire pas du sable: ce dernier pourrait en effet endommager gravement les parties à contact direct et pourrait conduire à l'exclusion du produit de la garantie (lire attentivement la section «entretien»).
- A cause de la force de traction magnétique élevée des deux parties du support, il faut tenir ce dernier hors de la portée des enfants.
- Evitez de mettre en contact direct les deux parties du support magnétique.
- Tenez les deux parties du support magnétique par leur bord en évitant de mettre vos mains ou vos doigts entre eux.

- A une distance inférieure à 5 cm le support magnétique attire les objets métalliques et d'autres aimants avec une force élevée: évitez de vous approcher à des lames et autres objets coupants ou à d'autres aimants pour éviter des blessures accidentelles.
- Le support magnétique peut provoquer des dommages permanents aux appareils électroniques et à d'autres dispositifs sensibles au champ magnétique comme par exemple lesstimulateurs cardiaques, les cartes de crédit et les clefs: maintenez toujours une distance d'au moins 30 cm.
- Quand le support magnétique n'est pas utilisé, interposez toujours la plaque de séparation en plastique comprise dans la fourniture.
- A une température supérieure à 50°C l'aimant pourrait perdre une partie ou la totalité de sa force de traction.
- Nettoyez la surface de l'aquarium avant d'y appliquer le support magnétique: une surface sale pourrait empêcher l'adhésion correcte du support à la ventouse magnétique et faire ainsi tomber la pompe sur le fond, lui causant des dommages ou à d'autres objets à proximité.
- Conservez ce manuel d'instructions dans un lieu sec et sûr.

Installation

Attention: Avant de mettre en fonction le produit, vérifiez l'intégrité de toutes ses parties. Débranchez du réseau tous les appareils électriques et vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond à celle de votre réseau électrique. Pour prévenir des résonances ou des vibrations on recommande d'éviter le positionnement de la pompe au contact avec des côtés de l'aquarium, cela même si on la positionne de façon verticale sur le fond de la cuve.

- Déroulez le câble électrique.
- Si nécessaire, appliquer l'accessoire sélectionné - A (Figure 1).
- Placez le support de silicone (DSN) dans l'aquarium, le cas échéant - Fig. 2 -.
- Si vous souhaitez utiliser la gaine protège-câble (idéale lorsque votre aquarium contient des oursins, des poissons armés, des balistes ou des poissons-perroquets), enroulez-la comme indiqué sur la figure 3, en protégeant la partie de câble immergée dans l'eau. Si la longueur de la gaine n'est pas suffisante, ajoutez-en une autre (il est possible d'en commander avec la référence XP2922).
- Immergez la pompe complètement dans l'eau en la tournant en position verticale pour faire sortir l'air de la chambre du rotor.
- Placez la pompe sur le support installé - Fig. 4 -
- Orientez la pompe vers la direction souhaitée.
- Branchez la pompe au réseau électrique.
- Les pompes Koralia ont été étudiées pour être utilisées même branchées à un timer.

Entretien

Attention: Avant que vous effectuiez des interventions d'entretien ou avant que vous immergiez les mains dans l'eau, il faut TOUJOURS et impérativement débrancher de l'alimentation tous les appareils électriques qu'y sont immergés.

- Le nettoyage et l'entretien régulier de la pompe garantissent son fonctionnement correct et son longue durée.
- Tenir l'ensemble de pompe et le support intérieur et éloigner le support extérieur en le traînant afin de libérer la pompe de la force de traction.
- Démontez la pompe. -Fig. 5-
- A l'aide d'une petite brosse souple, veuillez nettoyer les dépôts de calcaire de la turbine et de son logement. L'utilisation de détergent ou solvant est interdite.
- Remontez tous les composants en ordre inverse.
- Dans le cas où des bruits inhabituels devraient se produire et/ou vous deviez noter des diminutions évidentes de débit, dus à des écarts de tension anormaux, il suffira de faire redémarrer la pompe.

UNION EUROPEENNE INFORMATIONS SUR L'ELIMINATION

Dans l'Union européenne la présence d'un conteneur sur roues barré sur le produit, sur la documentation ou sur l'emballage, indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un déchet urbain mixte en conformité avec la Directive UE (2012/19/EC) et la norme locale en vigueur. Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte différenciée, ou un dépôt autorisé à éliminer les déchets dérivant de la désuétude des appareils électriques et électroniques en conformité avec les lois en vigueur dans le Pays dans lequel se trouve le produit. La mauvaise gestion de ce type de déchets peut avoir un impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine, causé par les substances potentiellement dangereuses produites par les appareils électriques et électroniques. De plus, une élimination correcte de ces produits contribuera à une utilisation efficace des ressources naturelles. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du revendeur du produit, des autorités locales compétentes et des organisations nationales des producteurs.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Estimado Cliente,
Le damos la enhorabuena por Su elección y Le agradecemos Su preferencia a este producto de calidad. Le pedimos lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características de esta bomba.

Visión general del producto

Koralia es una nueva e innovadora gama de bombas de circulación para acuarios. El diseño exclusivo Hydor y su tecnología garantizan un flujo continuo de agua y de gran alcance, que puede dirigirse libremente gracias al Sistema de Soporte Magnético Dual especial conexión con forma (DMSS) esfera. El DMSS puede sostener con seguridad Koralias en tanques de vidrio o acrílico hasta 15 mm de espesor (1/2 in). Koralia garantiza un alto rendimiento, bajo consumo de energía, rápido y fácil mantenimiento.

Descripción -fig. A-

A. Accesorios de flujo
B. Cámara superior
C. Rotor
D. Amortiguador
E. Cámara inferior + Cuerpo bomba
F. Soporte magnético interno
G. Soporte magnético externo
H. Espiral protector para cables

¡Atención!

La familia de **bombas Koralia** ha sido creada para ser utilizada exclusivamente en acuarios y no puede ser utilizada como bomba de filtrado. Para cualquier uso diferente del susodicho rogamos se pongan en contacto con el vendedor.

Normas de seguridad

Atención: antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañado de ninguna manera. Desconectar de la red todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de inmergir las manos en agua y antes de cualquier manutención. Verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de Vuestra red.

- Esta bomba es para exclusivo uso interno en agua hasta 35° C (95° F).
- No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua.
- No accionar la bomba en ausencia de algunas de sus partes.
- No accionar la bomba sin el relativo soporte magnético en dotación.
- El cable de esta bomba no puede ser sustituido o reparado; en caso de estar dañado, sustituir la unidad completa.
- No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
- Extraer con precaución la clavija de la toma de corriente.
- Cerciorarse de tener las manos secas antes de desconectar el aparato del circuito eléctrico.
- Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- Verificar que la toma de corriente esté limpia y sin humedad ni incrustaciones de sales.
- Cuando ya esté funcionando, verificar que la superficie de la bomba no esté obstruida.
- Cuando ya esté funcionando, verificar que la bomba no aspire arena: ésta última, de hecho, podría dañar notablemente las partes en contacto directo e podría invalidar la garantía del producto (lean con atención la sección "Manutención").
- A causa de la elevada tracción magnética de las dos partes del soporte, mantenerlo lejos del alcance de los niños.
- Evitar poner en contacto directo las dos partes del soporte magnético.
- Al tener el soporte en las manos, tocar sólo los lados del mismo, sin interponer las manos o los dedos entre las dos superficies de polaridad opuesta.

- A una distancia inferior a 5 cm (2 in) el magneto atrae objetos metálicos y otros magnetos con una fuerza elevada: evitar acercarse con cuchillas u otros objetos cortantes, o con otros magnetos para evitar heridas accidentales.
- El magneto puede provocar daños permanentes a aparatos electrónicos y a otros objetos sensibles al campo magnético, como pacemakers cardiacos, tarjetas de crédito y llaves: mantener siempre una distancia de al menos 30 cm (12 inches).
- Cuando se transporta el soporte magnético, interponer siempre el cartoncito divisorio en dotación.
- A una temperatura superior a 50° C (122° F) el magneto podría perder parcial o totalmente su energía de tracción.
- Limpiar la superficie del acuario antes de posicionar el soporte magnético: una superficie sucia podría aflojar la fuerza de agarre del caucho y hacer precipitar la bomba en el fondo causando daños a la misma o a otros objetos cercanos.
- Guardar el presente manual de instrucciones en un lugar seco y seguro.

Instalación

Atención: antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes. Desconectar de la red todos los aparatos eléctricos y verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de Vuestra red. Para evitar resonancias o vibraciones, recomendamos evitar posicionar la bomba en contacto con las superficies laterales adyacentes a la misma o de pie en el fondo del acuario.

- Desenrollar el cable eléctrico.
- Si es necesario, aplique el accesorio seleccionado - A (Figura 1).
- Coloque el soporte de silicona (DMSS) en el acuario, cuando sea necesario - Fig. 2 -.
- Si se desea utilizar el espiral protector para cables (ideal cuando en el acuario hay rizos, peces globo, pejepuercos o peces papagayos) enrollarlo como se muestra en la figura 3, protegiendo la parte de cable sumergida en el agua (si la longitud del espiral no fuera suficiente, utilizar más de 1 (disponible para la compra con el código XP2922)
- Sumergir completamente la bomba en el agua y girarla en posición vertical para que salga el aire de la cámara rotor.
- Coloque la bomba en el soporte instalado - Fig. 4 -
- Orientar la bomba hacia la dirección deseada.
- Conectar a la red eléctrica.
- Las bombas Koralia han sido estudiadas para ser utilizadas también conectadas a un temporizador.

Manutención

Atención: antes de cualquier intervención de manutención o antes de inmergir las manos en el agua, desconectar siempre de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua.

- La regular limpieza y manutención de la bomba garantizan su correcto funcionamiento y su larga duración.
- Sostener el conjunto de bomba y soporte interno y arrastrar lejos el soporte externo para liberar la bomba de la fuerza de tracción.
- Descomponer la bomba. -Fig. 5-
- Limpiar el rotor y su alojamiento de eventuales incrustaciones calcáreas, utilizando una brochita suave y evitando el uso de detergentes o disolventes.
- Si fuese preciso, limpiar las rejillas de la cámara superior e inferior de la bomba, poniéndolas bajo un chorro de agua corriente o utilizando una brochita para eliminar eventuales algas o demás residuos.
- Volver a ensamblar todos los componentes en orden inverso.
- En caso de ruido inusual y/o disminuciones evidentes de prestaciones imputables a anormales saltos de tensión, es suficiente volver a poner en funcionamiento la bomba.

UNION EUROPEA INFORMACION SOBRE EL DESECHO DE RESIDUOS

En la Unión Europea la presencia de un contenedor sobre ruedas barreado en el producto, en la documentación o en la confección, indica que el producto no puede ser eliminado como residuo urbano mixto conforme a la Directiva UE (2012/19/EC) y a la normativa local vigente. El producto debe ser eliminado en los centros de recogida selectiva, o en un depósito autorizado para la eliminación de los residuos que derivan del desuso de los equipos eléctricos y electrónicos conforme a las leyes vigentes en el País en el que se encuentra el producto. La gestión inadecuada de este tipo de residuos puede tener impacto negativo en el ambiente y en la salud humana causado por las sustancias potencialmente peligrosas producidas por los equipos eléctricos y electrónicos. Una eliminación correcta de dichos productos contribuirá a un uso eficaz de los recursos naturales. Para mayores informaciones contacte con el vendedor del producto, con las autoridades locales competentes o con las organizaciones nacionales de los fabricantes.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Gentile Cliente,
ci congratuliamo con Lei per la scelta fatta e La ringraziamo per aver dato la Sua preferenza a questo prodotto di qualità. Le chiediamo di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono per poter apprezzare al meglio le caratteristiche di questa pompa.

Visione generale del prodotto

Koralia è una nuova generazione di pompe per il ricircolo/movimentazione d'acqua dolce o marina. Il design e la tecnologia Hydor garantiscono un potente getto completamente orientabile, grazie all'esclusivo supporto a magneto-ventosa DMSS - Dual Magnetic Support System (per acquari con uno spessore fino a 15mm). Koralia garantisce elevate prestazioni, ridotto consumo energetico e facile manutenzione.

Descrizione -fig. A-

A. Accessori Flusso
B. Camera superiore
C. Rotore
D. Ammortizzatore
E. Camera inferiore + Corpo pompa
F. Supporto magnetico interno
G. Supporto magnetico esterno
H. Spirale proteggi cavo

Attenzione!!!

La **famiglia di pompe Koralia** è stata concepita per un utilizzo esclusivamente in acquariologia e non può essere impiegata come pompa di filtraggio. Per qualsiasi utilizzo differente dal sopraccitato si prega di contattare il rivenditore.

Norme di sicurezza

Attenzione: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti e soprattutto che cavo e pompa non risultino in qualche modo danneggiati. Scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di immergere le mani in acqua e prima di qualunque manutenzione. Verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete.

- Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35°C (95° F).
- Non azionare la pompa se non completamente immersa nell'acqua.
- Non azionare la pompa in assenza di alcune sue parti.
- Non azionare la pompa senza il relativo supporto magnetico in dotazione.
- Il cavo di questa pompa non può essere sostituito o riparato; in caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.
- Non tagliare il cavo di alimentazione e non tirarlo per rimuovere l'alimentazione.
- Estrarre con cautela la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi di avere le mani asciutte prima di scollegare l'apparecchio dal circuito elettrico.
- Per ridurre i rischi di shock accidentali, mantenere tutte le connessioni asciutte.
- Verificare che la presa di corrente sia pulita e priva di umidità o depositi di sale.
- Quando in funzione, verificare che la superficie della pompa non sia ostruita.
- Quando in funzione, verificare che la pompa non aspiri sabbia: quest'ultima infatti potrebbe danneggiare considerevolmente le parti a diretto contatto e potrebbe condurre all'esclusione dalla garanzia del prodotto (leggere con attenzione la sezione "Manutenzione").
- A causa dell'elevata trazione magnetica delle due parti del supporto, tenere quest'ultimo lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare di porre a diretto contatto le due parti del supporto magnetico.
- Tenere il supporto in mano solo tramite i lati di esso senza interporre le mani o le dita tra le due superfici di polarità opposta.
- A una distanza inferiore ai 5 cm (2 inches) il magnete attrae oggetti metallici e altri magneti con una forza elevata: evitare di avvicinarsi a lame o ad oggetti taglienti, o ad altri magneti per evitare ferite accidentali. Il magnete può provocare danni permanenti a apparecchi elettronici e ad altri oggetti sensibili al campo magnetico, come pacemakers cardiaci, carte di credito e

chiavi: mantenere sempre una distanza di almeno 30 cm (12 inches). Quando si trasporta il supporto magnetico, interporre sempre il divisorio di cartone fornito con esso.

- Ad una temperatura superiore a 50° C (122° F) il magnete potrebbe perdere parte o tutta la sua energia di trazione.
- Pulire la superficie della vasca prima di posizionare il supporto magnetico: una superficie sporca potrebbe allentare l'attrito della ventosa in gomma e far precipitare la pompa sul fondo causando dei danni a se stessa o ad oggetti nelle vicinanze.
- Conservare il presente libretto di istruzioni in un luogo asciutto e sicuro.

Installazione

Attenzione: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici e verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete. Per evitare risonanze o vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con le superfici laterali adiacenti ad essa o in piedi sul fondo della vasca

- Svolgere il cavo elettrico.
- Se necessario, applicare l'accessorio selezionato - A (fig.1).
- Collocare il supporto in silicone (DMSS) nell'acquario nella posizione desiderata -Fig. 2-.
- Se si desidera utilizzare la spirale proteggi cavo (ideale quando in acquario sono presenti ricci, pesci palla, pesci balestra o pesci pappagallo) avvolgerla come da figura 3, proteggendo la parte di cavo immersa in acqua (se la lunghezza della spirale non fosse sufficiente, utilizzarne più di 1 (disponibile per l'acquisto con codice XP2922).
- Immergere completamente la pompa in acqua e girarla in posizione verticale per far fuoriuscire l'aria dalla camera rotore.
- Collocare la pompa sul supporto precedentemente installato -Fig. 4-.
- Orientare la pompa nella direzione desiderata.
- Collegare alla rete elettrica.
- Le pompe Koralia sono state progettate per essere utilizzate anche collegate a un timer.

Manutenzione

Attenzione: prima di qualunque intervento di manutenzione o prima di immergere le mani in acqua scollegare sempre dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi in essa. La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una lunga durata.

- Reggere l'assieme pompa e supporto interno e trascinare lontano il supporto esterno per liberare la pompa dalla forza di trazione.
- Scomporre la pompa -Fig. 5-
- Pulire il rotore e la sua sede da eventuali depositi calcarei utilizzando uno spazzolino morbido ed evitando l'uso di detergenti o solventi.
- Se necessario, pulire le griglie della camera superiore e inferiore della pompa passandole sotto un getto di acqua corrente o utilizzando uno spazzolino per togliere eventuali alghe o altri residui.
- Riassemblare tutte le componenti in ordine inverso.
- In caso di rumorosità inconsuete e/o cali evidenti di prestazioni imputabili ad anomali sbalzi di tensione, è sufficiente riavviare la pompa.

UNIONE EUROPEA: INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE

All'interno dell'Unione Europea la presenza di un contenitore su ruote barrato sul prodotto, sulla documentazione o sulla confezione, indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto urbano misto in conformità alla Direttiva UE (2012/19/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità competenti, le organizzazioni nazionali dei produttori.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Beste klant,
Wij willen u graag feliciteren met de door u gemaakte keuze en wij danken u hartelijk dat u de voorkeur aan dit kwaliteitsproduct gegeven heeft. Wij verzoeken u vriendelijk om de korte aanwijzingen die hieronder volgen aandachtig te lezen zodat u de kenmerken van deze pomp beter kunt waarderen.

Algemeen beeld van het product

De **3e generatie Koralia** is een vernieuwde innovatieve reeks stromingspompen voor aquaria. Hydor's exclusieve ontwerp en technologie garanderen een continue en sterke stroming, die in elke richting gedraaid kan worden dankzij het speciale bolvormige Dual Magnetic Support System (DMSS). Het DMSS houdt de Koralia veilig op zijn plaats in glazen en acryl aquaria tot 15mm ruitdikte (1/2 inch). Koralia garandeert een hoge opbrengst, laag energieverbruik en snel en eenvoudig onderhoud.

Beschrijving -afb. A-

A. Flow accessoires
B. Bovenste kamer
C. Rotor
D. Schokbreker
E. Onderste kamer + Pomplichaam
F. Inwendige magnetische steun
G. Uitwendige magnetische steun
H. Spiraal kabelbescherming

Attentie!!!

De familie pompen Koralia is uitsluitend ontwikkeld voor het gebruik in aquaria en mag niet als filterpomp gebruikt worden. Voor elk gebruik dat afwijkt van het bovenstaande verzoeken wij u zich tot de verkoper te wenden.

Veiligheidsvoorschriften

Attentie: Alvorens het product aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn en vooral of het snoer en de pomp niet op de een of andere manier beschadigd zijn. Alvorens uw handen in het water te steken en vóór elk onderhoud moeten alle ondergedompelde elektrische apparaten eerst van het lichtnet afgekoppeld worden. Controleer of de spanning die op het product staat overeenstemt met de spanning van uw lichtnet.

- Deze pomp is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis in water met een temperatuur van max. 35° C (95°F).
- De pomp mag niet in werking gesteld worden als hij niet volledig in het water ondergedompeld is.
- De pomp mag niet in werking gesteld worden als er enkele onderdelen van ontbreken.
- De pomp mag niet zonder de bijbehorende meegeleverde magnetische steun in werking gesteld worden.
- Het snoer van de pomp kan niet vervangen of gerepareerd worden; in geval van beschadiging moet het hele blok vervangen worden.
- Het snoer mag niet doorgeknipt worden en er mag niet aan getrokken worden om het uit het stopcontact te halen.
- De stekker moet voorzichtig uit het stopcontact gehaald worden.
- Er moet gecontroleerd worden of u droge handen heeft alvorens het apparaat van het lichtnet af te koppelen.
- Om het risico van elektrische schokken te verminderen moet er voor gezorgd worden dat alle verbindingen droog blijven.
- Er moet gecontroleerd worden of het stopcontact schoon is en vrij van vocht of zoutaanslag.
- Als de pomp in werking is moet gecontroleerd worden of het oppervlak van de pomp niet verstopt is.
- Als de pomp in werking is moet gecontroleerd worden of de pomp geen zand aanzuigt: Hierdoor kan het namelijk gebeuren dat de delen die hier rechtstreeks mee in aanraking komen aanzienlijk beschadigd worden en hierdoor kan de garantie op het product ongeldig worden (lees de paragraaf "Onderhoud" aandachtig).
- Door de hoge magnetische aantrekkingskracht van de twee delen van de steun moet de steun buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
- Er moet vermeden worden dat de twee delen van de magnetische steun rechtstreeks met elkaar in aanraking komen.
- De steun mag alleen aan de zijkanten in de hand gehouden worden zonder de handen of de vingers tussen de twee oppervlakken van de tegenpolen te steken.

- Op een afstand van minder dan 5 cm (1,97 inch) trekt de magneet op hoge kracht metalen voorwerpen en andere magneten aan: Er mag niet in de buurt van messen of andere scherpe voorwerpen of andere magneten gekomen worden om verwondingen te voorkomen.
- De magneet kan blijvende schade aan elektronische apparatuur en andere voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden veroorzaken, zoals pacemakers, creditcards en sleutels.
- Er moet altijd een afstand van minimaal 30 cm (12 inch) aangehouden worden.
- Tijdens het verplaatsen van de magnetische steun moet altijd het kartonnen scheidingsschot dat erbij geleverd wordt ertussen gedaan worden.
- Bij een hogere temperatuur dan 50°C (112°F) kan de magneet een deel of al zijn aantrekkingskracht verliezen.
- Het oppervlak van de bak moet eerst schoongemaakt worden voordat de magnetische steun aangebracht wordt: Als het oppervlak vuil is kan de wrijving van de rubber zuignap verminderen en kan de pomp hierdoor op de bodem vallen waardoor er schade aan de pomp zelf of aan voorwerpen in de buurt ervan kan ontstaan.
- Deze gebruiksaanwijzing moet op een droge en veilige plaats bewaard worden.

Installatie

Attentie: Alvorens het product aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn. Koppel alle elektrische apparatuur van het lichtnet af en controleer of de spanning die op het product staat overeenstemt met de spanning van uw lichtnet. Om resonantie of trillingen te vermijden wordt geadviseerd om de pomp niet tegen de zijvlakken in de buurt ervan aan of rechtop op de bodem van de bak te plaatsen.

- Rol het elektrische snoer uit.
- Indien nodig kan de geselecteerde accessoire - A (figuur 1).
- Plaats de siliconen ondersteuning (DMSS) in het aquarium, waar nodig - Fig. 2 -
- Als u het spiraal wilt gebruiken om de kabel te beschermen (ideaal wanneer in het aquarium zee-egels, kogelvissen, trekkervissen of papegaaivissen aanwezig zijn), moet het omwikkeld worden zoals wordt aangeduid op afbeelding 3 zodat het deel van de kabel wordt beschermd die in het water zit. Als 1 spiraal niet voldoende lang zou zijn, moet u meerdere spiralen gebruiken. (beschikbaar voor aankoop met code XP2922)
- Dompel de pomp volledig onder in het water en draai de pomp in de verticale stand om de lucht uit de rotorkamer te laten gaan.
- Plaats de pomp op de geïnstalleerde ondersteuning - Fig. 4 -
- Draai de pomp in de gewenste richting.
- Sluit hem op het lichtnet aan.
- De Koralia pompen zijn ontworpen om ook aangesloten op een timer gebruikt te worden.

Onderhoud

Attentie: Alvorens onderhouds werkzaamheden uit te voeren of voordat u uw handen in het water steekt moet u altijd eerst alle ondergedompelde elektrische apparaten
van het lichtnet afkoppelen.

- Regelmatige reiniging en onderhoud van de pomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een lange levensduur.
- Ondersteun het blok pomp en inwendige steun en schuif de uitwendige steun uit de buurt om de pomp van de aantrekkingskracht te ontdoen.
- Haal de pomp uit elkaar en houd daarbij het schema aan -afb. 5-.
- Maak de rotor, de betreffende behuizing en de bus die daarin aangebracht is schoon (hoeft niet verwijderd te worden) en verwijder eventuele kalkaanslag waarbij u een zacht borsteltje moet gebruiken; gebruik geen schoonmaakproducten of oplosmiddelen.
- Maak indien nodig de roosters van de bovenste en onderste kamer van de pomp schoon door ze onder een straal stromend water te houden of gebruik een borsteltje om eventuele algen of andere restanten te verwijderen.
- Zet alle onderdelen in de omgekeerde volgorde weer in elkaar
- In geval van ongewone geluiden en/of duidelijke achteruitgang van de prestaties wat toe te schrijven is aan abnormale spanningsschommelingen is het voldoende om de pomp opnieuw te starten.

EUROPESE UNIE GESCHEIDEN INZAMELING

Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilniston dat, conform de Europese richtlijn EU (2012/19/EG) en de toepasselijke nationale wetgeving, het product aan het einde van de nuttige cyclus niet bij het huisvuil mag worden gestopt. Het product dient conform de wetgeving van het land van gebruik te worden ingeleverd bij erkende afvalverwerkingsbedrijven of bij bedrijven die elektrisch en elektronisch afval inzamelen en verwerken. De illegale verwijdering van dit type afval is schadelijk voor de gezondheid en het milieu wegens de mogelijk gevaarlijke stoffen die door elektrisch en elektronisch apparatuur wordt gevormd. Een correcte verwijdering van deze producten draagt tevens bij aan een efficiënt gebruik van de natuurlijke bronnen. Overige informatie is verkrijgbaar bij de verkoper van het product, de competente plaatselijke autoriteiten en de nationale producentorganisaties.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Estimado Cliente,

gostaríamos de agradecer-lhe a escolha de uma bomba Koralia, e pedir-lhe que leia atentamente as seguintes instruções que lhe permitirá apreciar plenamente as características deste produto novo, único e inovador.

Introdução

A **Koralia** é uma nova gama inovadora de bombas de circulação para aquários. O desenho e tecnologia exclusiva da Hydor garantem um fluxo de água contínuo e poderoso que pode ser direcionado livremente graças ao Sistema de Suporte Magnético Duplo (DMSS) com conexão esfera especial. A combinação de ventoso + íman pode suportar com segurança Koralia aplicada em aquário de vidro (ou acrílico) até 15 mm de espessura (1/2 in). A Koralia garante o alto desempenho, baixo consumo de energia e manutenção fácil e rápida.

Descrição - fig.A-

A. Acessórios de fluxo
B. Câmara superior
C. Turbina
D. Amortecedor
E. Câmara Inferior + corpo da bomba
F. Ventosa + suporte de íman interior
G. Ventosa + suporte de íman externa
H. Protetor de Cabo

Atenção!!!

As bombas **Koralia** são especialmente concebido para uso em aquários e tanques em que se pretende a movimento da água. Não é uma bomba de filtração. Por favor, consulte o seu revendedor para qualquer outro aplicativo.

Informações sobre segurança

Atenção: por favor, verifique-se que todos os componentes da bomba não apresentam danificações antes de colocá-la em funcionamento. Antes de qualquer tipo de intervenção, desligue SEMPRE a alimentação elétrica da bomba, e qualquer outro aparelho que esteja colocado na água. Certifique-se que a voltagem da fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na etiqueta do aparelho.

- A bomba se destina a ser utilizado apenas submergida em agua com uma temperatura de, no máximo. 35 ° C (95 ° F).
- NÃO EXECUTE A SECO - Não ligue a alimentação elétrica se a bomba não estiver completamente imersa na água.
- Não ligue a alimentação elétrica da bomba, se está faltando peças.
- Não ligue a alimentação elétrica se a bomba não esteja posicionada e fixada através do suporte de ventoso + íman fornecido.
- O cabo desta bomba não pode ser substituído nem reparado; em caso de danos toda a unidade tem de ser substituída.
- Não corte ou puxe o cabo elétrico.
- Sempre desligue o aparelho da tomada com cuidado e certifique-se as suas mãos estejam secas.
- Certifique-se que as mãos estão secas antes de tocar e desligar qualquer fonte de alimentação elétrica.
- Para evitar o perigo de choque lembre-se de manter sempre todas as ligações secas.
- Quando estiver em funcionamento, certifique-se de que a superfície da bomba não esteja bloqueada.
- Quando estiver em funcionamento, certifique-se de que a bomba não inspira areia, pois isso pode danificar seriamente o aparelho e anular a garantia (leia o parágrafo manutenção com cuidado).
- Devido o alto nível de atração entre os ímans de suporte, manter fora do alcance das crianças.
- Evite prender os ímans diretamente um ao outro.
- Certifique-se de segurar os ímans nos lados e evite colocar as mãos ou os dedos entre os dois.
- Os ímans atraem objetos metálicos a uma distância de até 5 cm (2 polegadas) e outros ímans também com uma força elevada: para evitar lesões, evite a proximidade com lâminas, objetos cortantes ou outros ímans.

- O íman pode causar danos permanentes aos equipamentos elétricos ou artigos que são afetados por um campo magnético, como pacemakers, cartões de crédito, ou chaves: mantê-los sempre a uma distância mínima de 30 cm (12 polegadas).
- Quando não estiver em uso, coloque sempre o separador da caixa entre os ímans.
- Se for exposto a temperaturas superiores a 50 ° C (122 ° F), os ímans podem perder parte ou todo o seu poder de atração.
- Limpe sempre o lado do aquário antes de colocar as ventosas + suporte do íman: qualquer sujidade na superfície pode impedir que a ventosa se fixe corretamente e a bomba pode escorregar para o fundo do aquário, causando danos a coisas e a ela mesma.
- Guarde estas instruções num lugar seguro e seco.

Instalação

Atenção: por favor, verifique todos os componentes da bomba para que não estejam danificados antes de colocá-la em funcionamento. Antes de qualquer tipo de intervenção, desligue SEMPRE a bomba e qualquer e outros aparelho colocados no aquário da alimentação elétrica. Certifique-se que a voltagem da fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na etiqueta do aparelho. A fim de evitar o ruído e perturbação causada pela vibração, sugerimos que posicione a bomba de forma a evitar o contacto lateral com o vidro do aquário ou numa posição virada para cima quando colocada na parte inferior do aquário.

- Desenrole o cabo elétrico.
- Se for necessário aplique o acessório selecionado – A (Fig.1).
- Fixe o suporte em silicone (DMSS) no aquário, na posição desejada – Fig.2 -
- Se for necessário aplique o protetor de cabo (F) (é ideal em aquários com tanques com ouriços, peixe porco, peixe balão e / ou peixes-papagaio) conforme indicado na Fig. 3, protegendo a parte submersa do cabo. Se o protetor de cabo é muito curto, você pode aplicar mais de que 1 (código de referência XP 2922 – EUA código XP 2923).
- Mergulhe a bomba completamente e coloque numa posição vertical, a fim de permitir que o ar a sair da casa da turbina.
- Coloque a bomba no suporte instalado -Fig. 4-
- Direcione o fluxo de água conforme desejado
- Conecte-se a bomba a alimentação elétrica.
- As Bombas Koralia foram projetados para trabalhar com segurança e também podem ser ligadas a um temporizador.

Manutenção

Atenção: antes de qualquer tipo de intervenção, desligue SEMPRE a bomba e qualquer outro aparelho colocado na água da alimentação elétrica.

A limpeza e manutenção regular irá garantir o desempenho da bomba melhor e por mais tempo.

- Com uma das mãos a segurar o conjunto da bomba, com a outra mão retire o íman externo para libertar a mesma.
- Montagem e desmontagem do corpo da bomba -Fig. 5-
- Limpe o conjunto da turbina e a casa da turbina, removendo os depósitos com uma escova macia. Não use detergentes ou solventes
- Se for necessário, limpe a grade da câmara inferior e superior, colocando-as abaixo da água corrente ou use uma escova macia para remover as algas e / ou outros resíduos.
- Remonta tudo novamente na ordem inversa.
- Em caso de ruído anormal e / ou uma redução no desempenho causados por mudanças / falhas repentinas no fornecimento de energia elétrica, é suficiente reiniciar a bomba.

INFORMAÇÃO EUROPEIA REFERENTE À DISPOSIÇÃO

Dentro da União Europeia, um símbolo de lixeira com um traço cruzado no produto, na documentação ou embalagem indica que o produto não pode ser eliminado no fluxo de resíduos domésticos, em conformidade com a Diretiva UE (2012/19/EC) e com a normativa local vigente. O produto deve ser eliminado nos centros de reciclagem ou centros de eliminação de resíduos autorizados para equipamentos elétricos e eletrônicos, em conformidade com as leis vigentes no país em que o produto se encontra. O descarte impróprio deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, causada pelas substâncias potencialmente perigosas produzidas por equipamentos elétricos e eletrônicos. O descarte correto destes produtos contribuirá ainda para um uso eficaz dos recursos naturais. Mais informações estão disponíveis no revendedor do produto, autoridades locais competentes e as organizações nacionais de fabricantes.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Kære kunde.

Tak for valget af et af vores kvalitetsprodukter. Vi beder dig gennemlæse nedenstående korte instruktioner nøje for at få optimalt udbytte af denne pumpe.

Generel produktillustration

3. generation af Koralia er en ny innovativ cirkulationspumpe til akvarier. Det eksklusive design og teknologi sikrer en kontinuerlig og kraftfuld vandgennemstrømning. Takket være det specielle Dual Magnetic Support System (DMSS). DMSS kan holde Koralia pumperne på glas eller akryl tanke op til 15 mm tykkelse (1/2) . Med en Koralia pumpe garanteres man en høj ydelse samt et lavt energiforbrug. Nem og hurtig vedligeholdelse.

Beskrivelse - fig. A

A. Flow tilbehør
B. øverste kammer
C. Rotor
D. Støddæmper
E. Nederste kammer + pumpehus
F. Indvendig magnetisk støtte
G. Udvendig magnetisk støtte
H. Spiral til kabelbeskyttelse

Advarsel:

Koralia pumperne er udelukkende udviklet til vandcirkulation og kan ikke anvendes til filtrering. Du bedes kontakte forhandleren ved alle andre former for brug.

Sikkerhedsforskrifter

Advarsel: Kontrollér, at delene (først og fremmest ledningen og pumpehuset) er intakte, inden apparatet tændes. Kobl strømmen fra alt elektrisk udstyr, der befinder sig under vand, inden du stikker hænderne ned i vandet, og inden der udføres nogen form for vedligeholdelsesindgreb. Kontrollér, at typespændingen (se etiketten) svarer til netspændingen.

- Pumpen må kun anvendes indendørs i vand med en temperatur på op til 35 °C.
- Tænd ikke pumpen, hvis den ikke er sænket fuldstændigt ned i vandet.
- Tænd ikke pumpen, hvis nogle dele mangler.
- Tænd ikke pumpen uden den medfølgende magnetiske støtte.
- Pumpens ledning kan ikke udskiftes eller repareres. I tilfælde af beskadigelse skal hele apparatet udskiftes.
- Skær ikke i ledningen, og træk ikke i den, når stikket skal fjernes fra stikkontakten.
- Træk forsigtigt stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for at have tørre hænder, når strømmen kobles fra apparatet.
- Sørg for, at alle tilslutninger er tørre for at reducere risikoen for stød.
- Kontrollér, at stikkontakten er ren og uden fugt og salt.
- Kontrollér, at pumpens overflade ikke er tildækket, når pumpen er i gang.
- Kontrollér, at pumpen ikke indsuger sand, når den er i gang. Dette kan medføre alvorlig beskadigelse af de dele, som kommer i direkte kontakt med sandet, og kan medføre bortfald af garantien (læs afsnittet "Vedligeholdelse") omhyggeligt.
- Som følge af det kraftige magnetfelt mellem støttens to dele skal støtten opbevares utilgængeligt for børn.
- Undgå direkte indbyrdes kontakt mellem de to dele i den magnetiske støtte.
- Hold fast i støttens sider med hænderne. Anbring ikke hænderne eller fingrene mellem de to magnetpoler.
- Ved afstande under 5 cm tiltrækker magneten metalgenstande og andre magneter med kraftig magnetisme. Kom ikke i nærheden af knive, andre magneter eller skarpe genstande. Herved er det muligt at undgå kvæstelser og uheld. Magneten kan medføre permanent beskadigelse af elektroniske apparater og andre magnetfølsomme genstande (såsom pacemakere, kreditkort og nøgler). Oprethold altid en afstand på min. 30 cm. Anbring altid det medfølgende kartonstykke i den magnetiske støtte i forbindelse med transport. Ved temperaturer over 50 °C kan magnetens tiltrækningskraft forsvinde helt eller delvist. Rengør akvariets overflade inden placering af den magnetiske støtte. En snavset overflade kan få sugekoppen af gummi til at løsne sig, så pumpen falder ned på akvariets bund, hvilket medfører beskadigelse af pumpen og genstande i nærheden.

- Opbevar denne brugsanvisning på et tørt og sikkert sted.

Installation

Advarsel: Kontrollér, at delene er intakte, inden apparatet tændes. Kobl strømmen fra alt elektrisk udstyr, og kontrollér, attypespændingen (se etiketten) svarer til netspændingen. For at undgå resonans og vibrationer frarådes det at anbringe pumpen således, at den berører akvariets sider eller således, at den står på akvariets bund.

- Udrul ledningen.
- Om nødvendigt anvende det valgte tilbehør - A (figur 1).
- Sæt silikone support (DMSS) i akvariet, hvor det er nødvendigt - Fig. 2 -.
- Hvis man ønsker at bruge spiral til kabelbeskyttelse (ideelt når der findes søpindsvin, kuglefisk, aftrækkerfisk eller papegøjefisk) i akvariet, skal man sætte den rundt om som vist i figur 3, ved således at beskytte den del af kablet der dækkes af vandet (hvis spiralens længde ikke er tilstrækkelig, skal man anvende mere end 1 (der kan købes med koden XP2922)
- Nedsænk pumpen fuldstændigt i vandet, og drej den til lodret position for at fjerne luften fra rotorkammeret.
- Anbring pumpen på den installerede support - Fig. 4 -
- Indstil pumpen i den ønskede retning.
- Tilslut strømmen.
- Koralia pumperne er projekteret således, at det også er muligt at tilslutte en timer.

Vedligeholdelse

Bemærk: afbryd ALTID el-forsyningen før der foretages nogen form for arbejde med pumpen eller andre apparater i vandet.

- Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse vil sikre pumpen bedre og længere ydelse.
- Hold pumpen med den ene hånd, og fjern den udvendige magnet med den anden.
- Adskil som vist i –Fig. 5.
- Rengør rotoren og kammeret ved at fjerne snavs med en blød børste. Brug ikke rengøringsmidler.
- Om nødvendigt rengøres det øvre og nedre gitter, ved at holde det under rindende vand eller med en blød børste, for at fjerne alger eller andre belægninger.
- Saml delene i omvendt rækkefølge.
- I tilfælde af unormal støj og/eller nedsat ydelse som følge af en pludselig ændring af el-forsyningen, er det tilstrækkelig at genstarte pumpen.

DEN EUROPÆISKE UNION INFORMATIONER OM BORTSKAFFELSE

I Den Europæiske Union betyder symbolet med en overstreget skraldespand med hjul på et produkt, en dokumentation eller en emballage, at produktet ikke må smides væk sammen med det almindelige husholdningsaffald for at overholde EU direktivet 2012/19/EF og de nuværende lokale regler. Produktet skal bortskaffes på genbrugscentre eller godkendte genbrugspladser for elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med den aktuelle lovgivning i det land, hvor produktet befinder sig. Ukorrekt bortskaffelse af denne type affald kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af de potentielt farlige stoffer i elektriske og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af disse produkter bidrager også til en effektiv udnyttelse af naturens ressourcer. Yderligere oplysninger kan fås hos produktets forhandler, de lokale myndigheder og hos nationale producentorganisationer.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Szanowny Kliencie

gratulujemy dokonania wyboru i dziękujemy za okazane nam zaufanie kupując ten wysokiej jakości produkt. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych krótkich instrukcji, aby móc lepiej docenić charakterystyki pompy.

Ogólny opis produktu

Trzecia Generacja **Koralii** jest nową innowacyjną gamą pomp cyrkulacyjnych do akwarium. Wyjątkowy design i technologia Hydor gwarantuje ciągły i wydajny przepływ, który może być swobodnie ukierunkowany dzięki specjalnemu systemowi podwójnych magnesów (DMSS). DMSS może bezpiecznie utrzymać Koralię.

Opis -rys. A-

A. Akcesoria przepływu
B. Komora górna
C. Wirnik
D. Amortyzator
E. Komora dolna + Korpus pompy
F. Wspornik magnetyczny wewnętrzny
G. Wspornik magnetyczny zewnętrzny
H. Spirala ochronna na przewód

Uwaga!!!

Rodzina pomp **Koralia** została zaprojektowana do używania wyłącznie w akwarystyce i nie może być stosowana jako pompa filtrująca. Do każdego innego użycia nie zgodnego z powyżej wymienionym prosimy kontaktować sprzedawcę.

Normy bezpieczeństwa:

Uwaga: przed wprowadzeniem produktu do użytku, sprawdzić stan wszystkich jego części i przede wszystkim, czy kabel i pompa nie są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Przed każdym włożeniem rąk do wody i przed jakąkolwiek konserwacją odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne zanurzone w wodzie. Sprawdzić, czy napięcie przedstawione na produkcie odpowiada napięciu Waszej sieci.

- Ta pompa jest do wyłącznego użytku wewnętrznego w wodzie do temp. 35 °C (95°F).
- Nie włączać pompy, jeżeli nie jest kompletnie zanurzona w wodzie.
- Nie włączać pompy, jeżeli brakuje jakiejś jej części.
- Nie włączać pompy bez jej wspornika magnetycznego znajdującego się na wyposażeniu.
- Kabel tej pompy nie może być wymieniony lub reperowany; w przypadku uszkodzenia wymienić cały zespół.
- Nie obcinać kabla zasilającego i nie pociągać za kabel w celu odłączenia zasilania.
- Wyciągnąć ostrożnie wtyczkę z gniazdka prądu.
- Przed odłączeniem urządzenia od obwodu elektrycznego upewnić się, czy ma się suche ręce.
- Aby zmniejszyć ryzyka przypadkowych szoków wszystkie połączenia powinny być zawsze suche.
- Sprawdzić, czy gniazdko prądu jest czyste i pozbawione wilgoci lub osadów soli.
- Gdy pompa działa, sprawdzić czy jej powierzchnia nie jest zapchana.
- Gdy pompa działa, sprawdzić, czy pompa nie zasysa piasku: mogłoby to spowodować poważne uszkodzenie stykających się bezpośrednio części i może spowodować unieważnienie gwarancji produktu (przeczytać uważnie rozdział „Konserwacja").
- Z powodu dużej mocy przyciągania magnetycznego dwóch części wspornika, trzymać go z dala od zasięgu dzieci.
- Unikać umieszczania dwóch części wspornika magnetycznego w bezpośrednim styku.
- Trzymać wspornik w ręku chwytając go tylko za boki nie wkładając rąk lub palców między obie powierzchnie przeciwnej biegunowości.
- W odległości mniejszej niż 5 cm (2 inches) magnes przyciąga z bardzo dużą siłą przedmioty metalowe i inne magnesy: aby uniknąć przypadkowych skaleczeń unikać zbliżania
- się do ostrzy i innych przedmiotów tnących. Magnes może spowodować trwałe uszkodzenia urządzeń elektronicznych i innych przedmiotów czułych na pole magnetyczne, takich jak rozruszniki serca, karty kredytowe i klucze: zachować zawsze odległość przynajmniej 30 cm (12 inches). Gdy przenosi się wspornik magnetyczny przełożyć go zawsze przegrodą tekturową dostarczoną wraz z nim. W temperaturze ponad 50° C (122° F) magnes może stracić część lub całą swoją energię przyciągania. Przed umieszczeniem wspornika magnetycznego wyczyścić powierzchnię zbiornika: brudna powierzchnia może zmniejszyć tarcie przyssawki gumowej i spowodować upadnięcie pompy na dno powodując uszkodzenia pompy i przedmiotów znajdujących się w jej pobliżu.

- Przechowywać niniejsze instrukcje użytkowania w miejscu suchym i bezpiecznym.

Instalacja

Uwaga: przed uruchomieniem produktu sprawdzić stan wszystkich jego części. Odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne i sprawdzić, czy napięcie przedstawione na produkcie odpowiada napięciu Waszej sieci. Aby uniknąć rezonansów lub wibracji poleca się unikać ustawiania pompy w styku z powierzchniami bocznymi przylegającymi do niej lub na stojąco na dnie zbiornika.

- Odwinąć kabel elektryczny.
- Jeśli to konieczne, zastosować wybraną akcesoriów - A (Rysunek 1).
- Umieść wsparcia silikonowy (DMS) w akwarium, gdzie potrzebne - rys. 2 -.
- Jeśli chce się zastosować spiralę ochronną na przewód (idealną, gdy w akwarium znajdują się jeżowce, rozdymki, rogatnice lub ryby papugi) należy owinąć ją jak zostało to przedstawione na rysunku 3, zabezpieczając część zanurzonego przewodu w wodzie (jeżeli długość spirali nie jest wystarczająca, użyć więcej niż jednej (dostępna do zakupu z kodem XP2922).
- Zanurzyć kompletnie pompę w wodzie i obrócić ją w pozycję pionową, aby spowodować wyjście powietrza z komory wirnika.
- Umieścić pompę na zainstalowanym wsparcia - rys. 4 -
- Ustawić pompę w żądanym kierunku.
- Połączyć do sieci elektrycznej.
- Pompy Koralia zostały zaprojektowane do używania także w połączeniu z timerem.

Konserwacja:

Uwaga: przed każdą interwencją konserwacji lub przed zanurzeniem rąk w wodzie odłączyć zawsze od sieci wszystkie urządzenia elektryczne w niej zanurzone. Regularne czyszczenie i konserwacja pompy gwarantują jej poprawne funkcjonowanie i długą trwałość.

- Trzymać zespół pompy i wspornika wewnętrznego i odciągnąć daleko wspornik zewnętrzny, aby uwolnić pompę od siły przyciągania. Rozmontować pompę śledząc schemat -Rys. 5-.
- Wyczyścić wirnik, jego gniazdo z ewentualnych osadów z kamienia używając miękką szczoteczkę i unikając używania detergentów lub rozpuszczalników.
- Jeżeli konieczne wyczyścić kraty górnej i dolnej komory pompy pod strumieniem wody bieżącej lub używając szczoteczkę, aby usunąć resztki alg lub inne pozostałości.
- Zamontować ponownie wszystkie komponenty w odwrotnym porządku.
- W przypadku wystąpienia nienormalnego hałasu i/lub wyraźnych spadków wydajności wynikających z anomalnych skoków napięcia, wystarczy ponownie włączyć pompę.

UNIA EUROPEJSKA: INFORMACJE DOTYCZĄCE USUWANIA

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzętten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Więcej informacji mozna uzyskać u sprzedawcy, właściwych władz lokalnych lub organizacji odzysku sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Уважаемый клиент,

Благодарим за выбранное вами высококачественное изделие нашего производства. Предлагаем вашему вниманию краткую инструкцию по применению этого насоса, которая поможет вам по достоинству оценить его характеристики.

Общие сведения об изделии

Koralia является новый инновационный ассортимент циркуляционных насосов для аквариумов. Эксклюзивный дизайн и технологии Hydor гарантировать непрерывное и мощный поток воды, который может быть направлен свободно благодаря специальной двойной магнитной системой поддержки (СППР) сфера формы подключения.СППР можно смело держать Koralias на стеклянных или акриловых танков толщиной до 15 мм (1/2 дюйма). Koralia гарантирует высокую производительность, низкое энергопотребление, быстрое и легкое обслуживание.

Описание -рис. A-

A. Расход аксессуары
B. верхняя камера
C. Ротор
D. Амортизатор
E. Нижняя камера + Корпус насоса
F. Магнитный держатель внутренний
G. Магнитный держатель внешний
H. Спираль для защиты кабеля

Внимание!!!

Все насосы серии **Koralia** предназначены исключительно для применения в аквариумистике и не могут быть использованы, как фильтрующие насосы. В случае использования насоса в любом другом назначении, обратиться к продавцу.

Нормы безопасности

Внимание: Перед тем, как запустить насос в действие, убедиться в целостности всех частей прибора и особенно сетевого кабеля.

Перед работой внутри аквариума, все используемые электроприборы отключить от сети. Проверить, совпадает ли рабочее напряжение прибора с напряжением сети вашего дома.

- Этот насос предназначен исключительно для использования внутри воды, температура которой не должна превышать 35°C (95° F).
- Не запускать насос, если он полностью не погружен в воду.
- Не запускать насос, если не хватает какой-либо его части или компонентов.
- Не запускать насос без соответствующего магнитного держателя из комплекта.
- Поврежденный сетевой кабель не подлежит ремонту, в случае его повреждения насос полностью подлежит замене.
- Не обрезать сетевой кабель и не тянуть его для отключения от сети.
- С особым вниманием отсоединять штепсель из эл. розетки.
- Прежде чем отсоединить прибор от сети, убедитесь, чтобы ваши руки были сухими.
- Во избежании риска внезапного шока, содержать все соединения в сухом состоянии.
- Контролировать, чтобы розетка и штепсель всегда были сухими и без налета соли.
- Контролировать, чтобы во время действия насоса, его поверхность не была засоренной.
- Контролировать, чтобы во время работы насоса не всасывался песок, может привести к серьезному повреждению частей или компонентов, расположенных в непосредственном контакте и прекращению срока действия гарантии (читать внимательно параграф "Уход и обслуживание").
- Две части магнита обладают высокой силой притяжения, для предотвращения травмоопасности, хранить его в недоступном для детей месте!
- Избегать непосредственный контакт между двумя частями магнитного держателя.
- Держать магнитный держатель допускается только с боковых сторон, ни при каких условиях не помещайте руку или пальцы между двумя контактными поверхностями противоположной полярности.

- Магнит с большой силой притягивает металлические детали и другие магниты, расположенные на расстоянии менее 5 см (2 inches). Во избежании травмирования, удостоверьтесь, что в радиусе 10 см не находятся какие-либо металлические предметы, другие магниты, лезвия или ножи. Магнит может нанести непоправимый ущерб электронным приборам или другим предметам, восприимчивым к магнитному воздействию, как например, кардиостимуляторы, кредитные карты и ключи должны всегда находиться на расстоянии не ближе, чем 30 cm (12 inches). При перевозке магнитного держателя всегда пользуйтесь прилагаемой картонной прокладкой. При нагревании до температуры выше 50° C (122° F), магнит может разрушится, потерять частично или или полностью свои магнитные свойства. Прочистить поверхность аквариума перед установкой магнитного держателя: грязная поверхность может ослабить силу притяжения резиновой присоски и вызвать падение насоса на дно, повреждая сам насос или близ лежащие предметы.
- Хранить настоящую инструкцию в сухом и надежном месте.

Сборка

Внимание: Перед тем, как запустить насос в действие, убедиться в целостности всех частей прибора. Перед работой внутри аквариума, все используемые электроприборы отключить от сети и проверьте соответствие рабочего напряжения прибора с напряжением сети вашего дома. Во избежании резонанса или вибрации, рекомендуется избегать соприкосновения насоса с боковыми поверхностями, прилегающими к нему или прямого расположения на дне аквариума.

- Размотать сетевой провод.
- При необходимости нанесите выбранный аксессуар - А (рис 1).
- Поместите поддержку силикон (СППР) в аквариуме, где это необходимо - на рис. 2 -.
- При использовании спирали для защиты кабеля (идеально, когда в аквариуме присутствуют морские ежи, рыбы-ежи, спинороги или рыбы-попугаи) ее необходимо намотать на кабель, как показано на рисунке 3, чтобы защитить ту часть кабеля, которая погружена в воду. Если длина спирали оказалось недостаточной, необходимо использовать несколько спиралей (имеются в наличии, код товара - XP2922).
- Полностью погрузить насос в воду, размещая его в вертикальном положении, обеспечивая таким образом выход воздуха из роторной камеры.
- Установить насос на установленной поддержке - рис. 4 -
- Повернуть насос в выбранном направлении.
- Подсоединить к электросети.
- Для насосов Koralia предусмотрено также их применение с таймером.

Техобслуживание

Внимание: Прежде чем приступить к любой работе руками внутри аквариума, следует отключить все используемые электроприборы. Регулярная чистка и техобслуживание насоса гарантируют длительную и правильную работу прибора.

- Придерживать рукой насос и внутренний держатель, удаляя на расстояние внешний держатель, освобождая таким образом насос от магнитного действия. Разобрать насос, следуя следующей схеме -Рис. 5-.
- Очистить ротор, его гнездо от возможных известковых налетов с помощью мягкой щетки, не применять химические средства очистки или растворители.
- При необходимости, очистить решетки верхней и нижней камеры насоса под струей проточной воды или использовать щетку для устранения водорослей или других загрязнений.
- Произвести сборку всех компонентов в обратном порядке.
- В случае непривычного шума и/или низкой производительности и аномальных скачков напряжения, достаточно вновь запустить насос.

ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

В пределах Европейского Союза наличие перечеркнутого мусорного контейнера на колесах на продукции, документации или на упаковке, указывает на запрет утилизации вышеуказанного вместе со смешанными бытовыми отходами, в соответствии с Директивой ЕС (2012/19/ЕС) и действующего национального законодательства. Продукция должна утилизироваться в сборных пунктах дифференцированных отходов или в авторизованных местах складирования и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, в соответствии с действующим законодательством Страны нахождения продукции. Неправильное обращение с отходами подобного типа может вызвать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных материалов, вырабатываемых электрическим и электронным оборудованием. Кроме того, правильная утилизация подобных материалов способствует эффективному использованию природных ресурсов. Дополнительную информацию можно получить у поставщика продукции, в местных компетентных органов и национальных организациях производителей.

236008-05/10-2021

KORALIA
THIRD GENERATION
CIRCULATION
AND WAVE
PUMP

Guarantee Card
Garantieschein
Bon de Garantie
Bono de Garantia
Certificato di Garanzia
Waar Borgbon
保証

N. ____________

Typ. ____________

Date of sale
Verkaufsdatum
Date de vente
Fecha de venta
Data di vendita
Verkoopsdatum
販売日

Stamp and signature of seller
Stempel und unterschrift des händlers
Cachet et signature du revendeur
Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del rivenditore
Stempel en handtekening verdeller
スタンプと売り手の署名

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

Değerli Akvaryum sever,

Koralia dalga ve sirkülasyon pompasını seçtiğiniz için size teşekkür ediyor; bu yeni, eşsiz ve yaratıcı ürünün özelliklerini en iyi şekilde anlayıp değerlendirebilmeniz için aşağıdaki talimatları dikkatlice okumanızı rica ediyoruz.

BAŞLANGIÇ

Koralia Üçüncü Nesil, akvaryumlar için hazırlanmış yenilikçi sirkülasyon pompaları serisidir. Seçkin Hydor tasarımı ve teknolojisi sürekli ve güçlü bir su akışı garanti eder. Su akış küre şeklindeki özel Çiftli Manyetik Destek Sistemi (Dual Magnetic Support System - DMSS) sayesinde serbestçe yönlendirilebilir. DMSS, Koraliaları 15 mm (1/2 inç) kalınlığına kadar olan cam ya da akrilik tanklarda güvenle tutabilir. Koralia, yüksek performansı, düşük enerji tüketimini, hızlı ve kolay bakımı garanti eder.

Açıklama – fig. A-

A. Akış aksesuarları
B. üst gövde
C. Pervane takımı
D. Amortisör
E. Alt gövde ve pompa gövdesi
F. Mıknatıslı iç vantuz
G. Mıknatıslı dış vantuz
H. Kablo koruyucusu

DİKKAT!!!!

Koralia pompaları akvaryumlarda ve su tanklarında suyun hareketi için özel olarak dizayn edilmiştir, filtre pompası değildir. Diğer uygulamalar için bayi ile irtibata geçiniz.

GÜVENLİK BİLGİSİ

Dikkat: Pompayı çalıştırmadan önce tüm parçaların zarar görmediğinden emin olunuz. Her türlü müdahaleden önce, HER ZAMAN pompanın ve suyun içerisindeki diğer teçhizatın güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz. Voltaj değerinin, birimin üzerindeki etiketteki voltaj değeriyle uyumlu olduğundan emin olunuz.

- Pompa iç mekanlar için tasarlanmıştır; sadece maksimum su sıcaklığının 35° C (95° F)'den yüksek olmadığı sıvılarda kullanılmalıdır.
- KURU HALDE ÇALIŞTIRMAYINIZ. Eğer pompa tamamen su içinde değilse enerji kablosuna bağlamayınız.
- Eğer pompanın eksik parçası varsa; pompayı enerji kaynağına bağlamayınız.
- Pompa mıknatıs destekli vantuzlar ile akvaryuma yerleştirilmediyse; pompayı enerji kaynağına bağlamayınız.
- Bu ürünün enerji kablosu yenilenemez ve tamir edilemez, arıza durumunda tüm birim değiştirilmelidir.
- Elektrik kablosunu kesmeyiniz ve çekmeyiniz.
- Her zaman ana şebekeden yavaşça ve kuru ellerle bağlantısını kesiniz.
- Her türlü enerji kablosuna dokunmadan önce ellerinizin iyice kuru olduğundan emin olunuz ve bağlantıyı yavaşça kesiniz.
- Şok tehlikesinden sakınmak için tüm bağlantıları her zaman kuru tutunuz.
- Pompa çalışır durumda iken, yüzeyinin kapanmadığından emin olunuz.
- Pompa çalışır durumda iken, kumun içinde olmadığından emin olunuz; bu durum ürüne ciddi derecede zarar verir, garanti kapsamında değildir (Bakım bölümünü dikkatlice inceleyiniz).
- Mıknatıslar arasındaki yüksek çekim gücü nedeniyle çocukları üründen uzak tutunuz.
- Mıknatısları birbirleriyle direkt temas ettirmeyiniz.
- Mıknatısları tutarken ellerinizin ya da parmaklarınızın aralarında kalmamasına dikkat ediniz.
- 5 cm (2 inç) uzaklığında, mıknatıslar metal objeleri ve diğer mıknatısları yüksek bir güçle çekerler; mıknatısları yaralanmaları önlemek için jilet, bıçak gibi keskin objelere yaklaştırmaktan kaçınınız.
- Mıknatıslar elektrikli aletlere ya da manyetik alandan etkilenebilecek kalp pilleri, kredi kartları, anahtarlar gibi objelere kalıcı zarar verebilir; mıknatıslarla bu objeler arasında her zaman minimum 30 cm (12 inç) uzaklığını koruyunuz.

- Kullanılmadığı zaman, mıknatıslar arasına her zaman karton bir ayırıcı yerleştiriniz.
- Mıknatıslar 50° C (122° F)'den yüksek sıcaklıklara maruz kaldıkları zaman çekme gücünü kaybederler.
- Mıknatıs destekli vantuzları akvaryuma yerleştirmeden önce akvaryum camını temizleyiniz; yüzeydeki her çeşit kirlilik vantuzların uygun bir şekilde yapışmasını engeller; pompa akvaryumun tabanına doğru kayabilir ve bu durumda hem kendisine hem akvaryumunuza zarar verebilir.
- Bu talimatları kuru ve güvenli bir yerde saklayınız.

KURULUM

Dikkat: Pompayı çalıştırmadan önce tüm parçaların zarar görmediğinden emin olunuz. Her türlü müdahaleden önce, HER ZAMAN suyun içerisindeki teçhizatın enerji kaynağıyla bağlantısını kesiniz. Voltaj değerinin, birimin üzerindeki etiketteki voltaj değeriyle uyumlu olduğundan emin olunuz. Gürültüyü ve titreşimden kaynaklı arızaları önlemek için pompanızın akvaryum camıyla yanal temas etmesinden ve dipte yukarı dönük pozisyonda olmasından kaçınmanız önerilir.

- Elektrik kablosunu gevşetiniz.
- A (Şekil 1) - Gerekli olursa seçilen aksesuarı uygulayın.
- gerekli akvaryum, silikon desteği (DMSS) yerleştirin - Şekil. 2 -.
- Eğer gerekliyse kablo korumasını şekilde gösterildiği gibi yerleştiriniz -Fig.3- (ideal kullanım urchin, trigger, puffer, parrot gibi balık çeşitleri içindir).
- Pompayı tamamen suyun içerisine batırınız ve pervaneye her türlü hava giriş çıkışına izin vermek için dikey pozisyona getiriniz.
- yüklü destek pompayı yerleştirin - Şek. 4 -
- Su akışını istenilen şekilde yönlendiriniz.
- Enerji kablosunu bağlayınız.
- Koralia Pompaları bir zamanlayıcı ile güvenli bir şekilde çalışmaya uygun olarak dizayn edilmiştir.

BAKIM

Dikkat: Her türlü müdahaleden önce, HER ZAMAN pompanın ve suyun içerisindeki diğer teçhizatın enerji kaynağıyla bağlantısını kesiniz. Düzenli temizleme ve bakımla pompanın daha iyi ve daha uzun performansta çalışacağı garanti edilir.

- Bir elinizle pompayı diğer elinizle dış vantuzu tutarak akvaryum camından ayırınız.
- Parçaları şekilde gösterildiği gibi birbirinden ayırınız –Fig.5-.
- Pervane düzeneğini, gövdedeki ve miller üzerindeki birikintileri yumuşak bir fırça ile temizleyiniz. Deterjan ya da çözücü maddeler kullanmayınız.
- Eğer gerekirse alt ve üst gövdelerin ızgaralarını, akan musluk suyunun altında tutarak ya da yumuşak bir fırça kullanarak yosunlardan ve diğer birikintilerden arındıracak şekilde temizleyiniz.
- Tüm parçaları ters yönde olacak şekilde birbirinden ayırınız.
- Olağandışı bir gürültü olduğunda ya da ani elektriksel değişikliklerden kaynaklanan performans düşüklüklerinde pompanızı kapatıp açarak yeniden başlatmanız yeterli olacaktır.

AVRUPA BİRLİĞİ İMHA ETME BİLGİSİ

UE (2012/19/EC) Yönergesi ve yerel kanunlar uyarınca, Avrupa Birliği sınırları içinde, ürünün ya da belgelerin veya ambalajın üzerinde gördüğünüz tekerlekli konteyner ibaresi, ürünün kentsel atık olarak elden çıkarılamayacağı anlamına gelmektedir. Ürün, kullanıldığı ülkede yürürlükte olan kanun ve düzenlemelere uygun şekilde, ayrıştırılmış atık toplama merkezlerine ya da elektrikli ve elektronik cihazların imha edilmesinde uzman ve yetkili olan bir toplama birimine teslim edilmelidir. Bu tip atıkların uygunsuz bir şekilde elden çıkarılması, elektrikli ve elektronik cihazların ürettiği ve tehlike olasılığı barındıran maddeler nedeniyle hem çevre hem de insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açabilir. Ayrıca bu tür cihazların doğru şekilde elden çıkarılması, doğal kaynakların etkili bir şekilde kullanılmasına katkıda bulunacaktır. Daha fazla bilgi için ürünün satış bayisine, yerel yetkili mercilere ve ulusal üretici örgütlerine başvurunuz.

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

亲爱的鱼友，

感谢您选择KORALIA造浪泵。请仔细阅读遵守指示说明，更好的了解这款新型独特创新产品的性能。

产品介绍

Koralia　是一款全新的水族箱循环水泵。独特的海盗设计出品和专利技术保证持续强大的水流。DMSS系统连接实现自由旋转。DMSS系统可以安全的将Krolaias固定在厚度为15mm(1/2英寸)的玻璃和亚克力鱼缸上。Krolia秉承一贯的高效、低耗能、维护方便的特征。

描述 - fig.A-

A. 配件流通
B. 上部泵室
C. 叶轮
D. 减震器
E. 泵体+下部泵室
F. 内部吸盘+磁铁支座
G. 外部吸盘+磁铁支座
H. 电缆保护罩

注意！！！

Koralia造流泵是适用于推动水族箱或者鱼缸的水流。它并不是过滤泵。请询问经销商泵的其他用途。

安全须知

注意：运行造浪泵之前请核实造浪泵的所有零部件都无损坏。在做任何间断调试前都要断开造浪泵或水里其他装置的电源。请确保电压与标签上标出的电压一致。

- 造浪泵只适用于室内，水温最高温度为35°　(95°F)
- 切勿空转-如果造浪泵还没有完全浸入到水中时请不要连接电源
- 如果造浪泵的零部件丢失，请不要连接电源
- 如果造浪泵还没有用磁铁吸盘和支架固定好请不要接通电源
- 造浪泵的电源线不能被替换或者维修；为了防止损坏整个装置必须更换整套电源线。
- 不要剪段或者拉扯电源线
- 请轻轻地断开电源并且确保手是干燥的
- 接触和断开电源时请确保手是干燥的
- 为了防止触电危险，保持连接干燥
- 运行装置时请确保造浪泵的表面没有被堵塞
- 运行时确保造浪泵没有吸入沙子，因为吸入沙子可能会造成零部件的严总损坏造成质保无效（请仔细阅读维护的章节）
- 磁铁吸盘和支架有很强的磁性，请远离儿童
- 防止磁铁直接与另一块磁铁吸附到一起
- 确保手或者手指不要被磁铁吸盘夹到
- 磁铁在距离物体5cm(1.97in)时会以很强的磁性吸引物体：为了防止受伤，请不要将磁铁接近刀片，锋利物体或者其他的磁铁。
- 磁铁可能会造成电子设备或者容易被磁性材料影响的物体的永久性损坏，比如起搏器，信用卡或者钥匙：请保持它们之间的距离至少在30cm(12in)
- 不用时请用纸板将磁铁分隔开
- 如果磁铁暴露在高于50°　(122°F）的环境中可能会丢失部分磁性
- 在放置磁铁吸盘和支架时请清洁水族箱壁：如果水族箱壁上有杂质可能会导致造浪泵从水族箱壁上脱落损坏水族箱中物质或者泵体

- 请把指示说明放置在干燥安全的地方

安装

注意：运行装置前请确认所有零部件都没有损坏。任何间断调试前都要断开造浪泵和水中装置的电源。请确保电压和标签上的电压一致。为防止震动造成的噪音干扰，我们建议将造浪泵横向固定在距离水族箱底部偏上一点的水族箱壁上。

- 松开电源线
- 如果有必要请用电缆保护器（G）如Fig.1
- 浆泵完全浸入水中垂直固定它以便空气进入叶轮泵仓
- 如果有必要请用电缆保护器（G）如Fig.3所示（适合在养殖海胆，河豚或者鹦鹉鱼的水族箱中使用）保护浸在水中的电源线。如果电缆保护器太短，您可以使用多根电缆保护器（购买代码XP2922-美式代码XP2923有效）
- 所示将泵与吸盘和支座连接吸附在水族箱壁上（请记住在安装吸盘时要清洁水族箱壁）
- 调试水流至理想状态
- 根據需要直接水流。
- 连接电源
- Koralia泵被設計為安全地工作也連接到一個定時器。

维护

注意：做任何间断调试之前，请断开泵和水里的其他装置的电源。

定期的清洁维护能够确保造浪泵更好更快的性能。

- 用一只手托住造浪泵另一只手拿下磁铁减少吸引力。
- 拆卸过程如图Fig5所示
- 清洁叶轮装置，泵仓和轴承，用柔软物清洁脏污。
- 如果有必要清洗泵仓上下部分的网格请将其放在自来水头下冲洗或者用软刷清除藻类或杂物。
- 以相反的顺序组装装置，所示
- 为了防止噪音或者由于突然更换电源降低性能，请重启造浪泵。

Koralia Third Generation 5000/1350 - 7000/1950 - 9000/2450

コラリアをお選びいただき有り難うございます。この新しく、ユニークで革新的な製品の特性を最大限に理解するためにこの説明書をよくお読みになり、よくご理解された上でご使用ください。

商品説明

コラリアは新しく、革新的なアクアリウム用水流ポンプです。 ハイドール独自のデザインとテクノロジーが連続かつ力強い水流を保証します。 球状の接続（デュアルマグネティックサポートシステム　DMSS）で自由に水流の方向を選べます。DMSSはガラス厚15mmまでの水槽に安全に固定できます。 コラリアは高性能、低消費電力。簡単かつスピーディーにメンテナンスを行えることを保証します。

構成図

A. フローアッタチメント
B. チャンバー上部
C. インペラー
D. ショックアブソーバ
E. チャンバー下部 + ポンプ本体
F. 内部サクションカップ + マグネットサポート
G. 外部サクションカップ + マグネットサポート
H. ケーブルプロテクター

注意!!!

コラリアポンプは水槽内の水を動かすために設計されています。循環ポンプではありません。詳しくはお近くの販売店にお問い合わせください。

安全にご使用いただくために

注意：ご使用前に全ての部品に損傷がないかを確認してください。設置する前に水槽内のすべてのポンプや水槽機器の電源を切ってから設置してください。ご使用の環境がラベルに記載されている電圧、ヘルツに対応しているかを確認してください。

- コラリアは35度以下の屋内のみの環境で使用してください。
- 空回り注意-ポンプが完全に水に浸かっている状態でのみ電源を入れてください。
- ポンプの付属品が不足している状態では電源を入れないでください。
- ポンプがサクションカップ+マグネットサポートに設置されていない状態では電源を入れないでください。
- ポンプ本体、電源コードは交換、または修理することができません。この部分が損傷した場合は商品全体の交換が必要になります。
- 電源コードを切断したり、引っ張ったりしないでください。
- 電源プラグを抜く際は、乾いた手でやさしく抜いてください。
- 電源プラグを抜き差しする際は、手が乾燥していることを確認してから行ってください。濡れた手で行うと感電する可能性があります。
- 全ての電源プラグは濡れないように注意してください。火災や漏電の原因となります。
- 作動させる際には、ポンプの排水口を塞がないでください。
- 作動させる際に、砂がポンプに巻き込まれないようにしてください。本体の損傷の原因となります。このことが原因の故障は保証対象外になります。
- マグネットサポートは強力な磁力がありますので、必ずお子様の手の届かない場所でご使用、または保管して下さい。
- マグネットサポート（EとF）を直接くっつけないでください。
- マグネットサポートは外側を持ち、間に手や指等が挟まらないように注意してください。
- 強力な磁力で半径5cm以内にある金属を引きつけますのでこの範囲に金属を置かないでください。特に鋭利な金属や先端が尖っている金属には特に注意してください。

- 強力な磁力を持っていますので、30cm以内にペースメーカー、クレジットカード、電子機器等の磁力の影響を受ける製品を近づけないでください。永久的な損傷を与える可能性があります。
- 保管する場合は、常にマグネットサポートの間にダンボールを挟んでください。
- 50度以上の温度になると磁石の磁力の低下、または完全に磁力がなくなる原因となります。
- サクションカップ+マグネットサポートを設置する前に設置箇所のガラス面を綺麗にしてください。サクションカップの表面に汚れが付着することを防ぐことができます。また、ポンプが水槽の底に落下して損傷を受けることを防ぎます。
- この説明書を安全で乾いた場所で保管してください。

取り付け方法

注意：　ご使用前に全ての部品に損傷がないかを確認してください。設置する前に水槽内のすべてのポンプや水槽機器の電源を切ってから設置してください。ご使用の環境がラベルに記載されている電圧、ヘルツに対応しているかを確認してください。ノイズや振動を防ぐためにポンプ本体が水槽の側面や底面のガラスに接触しないように設置してください。

- 電源ケーブルを束ねているワイヤーをほどいてください。
- 必要に応じてアタッチメントAを使用してください。-Fig. 1-
- 水槽内にサクションカップ+マグネットサポートを設置してください。-Fig. 2-
- 必要に応じてケーブルプロテクターを取り付けてください。ケーブルプロテクターはウニやフグ、ブダイ等が水中の電源コードに損傷を与えることを防ぎます。-Fig. 3-
- ポンプを完全に水の中に入れ、上向きにして内部の空気を抜いてください。
- ポンプをサポートに取り付けてください。　-Fig.4-
- 水流の向きを調整してください。
- 電源に接続し、正常に動いているかを確認してください。
- コラリアポンプはポンプコントローラーに接続可能です。

メンテナンス

注意：メンテナンスは水中にある機器の全ての電源を切ってから行ってください。

定期的なメンテナンスと清掃はポンプの性能をより長く発揮させることに繋がります。

- ポンプ本体を取り外し、サクションカップ+マグネットサポートを取り外してください。
- チャンバー上部を外してください。-Fig. 5-
- インペラーとその周辺をやわらかいブラシで清掃してください。
- 水道水と柔らかいブラシを使ってチャンバー上部、下部、内部サクションカップの表面に付着しているコケを落としてください。
- 逆の順序で組み立ててください。
- 電圧の変化による異音や性能低下は、製品の仕様電圧に戻ると正常に作動します。

EN - GUARANTEE

This product, all its parts and accessories are covered by warranty within the limits provided for in this paragraph and the legal regulations currently in force. The guarantee only covers manufacturing defects and includes the repair or replacement of the product free of charge. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear, unsuitable usage not complying with the instructions and warnings in this manual, accidents, tampering, incorrect use, bad repair work or purchases not accompanied by a fiscal receipt.

DE - GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf das Produkt seine Komponenten und Zubehörteile sind die gesetzlichen Gewährleistungen anzuwenden. Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikationsfehler und umfasst die Reparatur oder die kostenlose Auswechselung. Die Garantie verfällt bei Schäden u/o Fehlern, verursacht durch Nachlässigkeit, Verschleiß, mit den Anzeigen und Hinweisen des Benutzerhandbuchs nicht übereinstimmende Verwendung, Unfällen, Beschädigungen, unzweckmäßigem Gebrauch, fehlerhaften Reparaturen, nicht nachweisbarer Kauf durch fehlenden Kassenbon. Ausgeschlossen aus der Garantie sind: die Schwämme, die Dichtungen und die allgemeinen Filtermaterialien.

FR - GARANTIE

Ce produit, toutes ses pièces et accessoires sont couverts par la garantie dans les limites prévues à ce paragraphe et conformément aux dispositions légales en vigueur. La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie déchoit en cas de dommages et/ou de défauts provoqués par négligence, usure, utilisation non-conforme aux indications et avertissements reportés dans ce manuel, accidents, altérations, utilisation incorrecte, réparations erronées, achat non prouvé par document fiscal. Les mousses, les joints et les matières filtrantes en général sont exclus de la garantie.

ES - GARANTÍA

Este producto y todos sus componentes y accesorios están cubiertos por la garantía dentro de los límites previstos en cláusula y los reglamentos legales vigentes. La garantía es válida sólo por defectos de fabricación e incluye la reparación o la sustitución gratuita. La garantía decae por daños o defectos causados por incuria, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias descritas en el presente manual, accidentes, alteraciones, uso impropio, reparaciones erradas, adquisición sin comprobante de pago. Quedan excluidos de la garantía las esponjas, las empaquetaduras y los materiales filtrantes en general.

IT - GARANZIA

Questo prodotto e tutti i suoi componenti ed accessori sono garantiti entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.

NL - GARANTIE

Dit produckt en alle onderdelen en accessoires ervan vallen binnen de grenzen van de in deze paragraaf voorziene garantie en de geldende wettelijke bepalingen. De garantie geldt alleen voor fabricagefouten en omvat kosteloze reparatie of vervanging. De garantie geldt niet voor schaden en/of defecten die veroorzaakt zijn door onoplettendheid, slijtage, overtreding van de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften die in de onderhavige handleiding staan, ongevallen, ombouwen, oneigenlijk gebruik, verkeerde reparatie, aankoop zonder aankoopbon. Filtermaterialen in het algemeen, de sponzen en de dichtingen zijn niet in de garantie inbegrepen.

PT - GARANTIA

Este produto e todas as suas partes e acessórios são cobertos por garantia dentro dos limites previstos neste parágrafo e os regulamentos legais atualmente em vigor. A garantia é válida somente para defeitos de fabricação e inclui reparos ou substituições dos produtos sem custo. A garantia não é válida para qualquer dano e/ou defeito causado por negligência, uso que não esteja de acordo com as indicações e avisos relatados neste manual, acidentes, adulteração, mau uso, reparos inadequados e compras não acompanhadas de uma nota fiscal.

DA - GARANTI

Denna produkt och alla dess delar och tillbehör täcks av garantin inom de begränsningar som anges i denna paragraf och gällande lagregleringar. Garantin gäller endast för tillverkningsfel och inkluderar gratis reparation och ersättning. Garantin gäller inte för skador och/eller defekter orsakade av försummelse, slitage, användning som inte följer rekommendationerna och varningarna som anges i denna manual, olyckor, misskötsel, felaktig användning, olämpliga reparationer och försäljning utan kvitto. Svamparna, tätningarna och filtreringsmaterialen är undantagna från garantin.

PL - GWARANCJA

Niniejszy produkt i wszystkie jego części i akcesoria są objęte gwarancją w granicach określonych w niniejszym ustępie oraz aktualnie obowiązującymi przepisami prawnymi. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w procesie produkcji i obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku: niedbałości bądź nieuwagi użytkownika, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z uwagami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji, wypadku, manipulowania przy urządzeniu oraz nieprawidłowej naprawy. Gwarancja nie obejmuje gąbek, uszczelek, wkładów filtracyjnych. Gwarancja jest ważna wyłącznie z dołączonym rachunkiem sprzedaży.

RU - ГАРАНТИЯ

На этот продукт и все его части и аксессуары распространяется гарантия в пределах, предусмотренных настоящим пунктом и действующими правовыми нормами. Гарантия распространяется только на производственный брак и предполагает их бесплатный ремонт или замену. Гарантия не распространяется на поломки или повреждения, вызванные халатностью, использованием, не предусмотренным инструкциями, изложенными в данном руководстве, несчастными случаями, изменениями, неправильным использованием, неправильным ремонтом и при отсутствии квитанции. Гарантия не распространяется на губки, уплотнительный блок и фильтрационные вещества.

TR - GARANTİ

Ürün, bütün parçaları ve aksesuarları, bu maddede ve yürülükte olan düzenlemelerde belirtilen sınırlar içinde garanti altındadır. Ürünün garantisi sadece üretim hataları için geçerlidir ve ürünün ücretsiz olarak onarılması veya değiştirilmesini kapsar. Dikkatsizlik, aşınma, bu kılavuzda belirtilen talimatlara ve uyarılara uyulmaması, kazalar, kurcalama, uygunsuz kullanım, hatalı onarım gibi durumlardan kaynaklanan hasar ve/veya kusurları kapsamaz, ayrıca alışveriş fişi gösterilmediği takdirde garanti geçerli olmayacaktır.

CH - 声明

本产品及其所有零件和附件均在本段规定的范围内和现行法律规定范围内享受保修。保修仅涵盖制造缺陷，包括免费维修或更换产品。保修不包括由于粗心、磨损、不符合本手册中的说明和警告的不适当使用、事故、篡改、不正确使用、维修工作不当或购买时未附上财政收据而造成的损坏或缺陷。

JA - 保証

本製品には機器の材料もしくは製造上の欠陥に対してご購入日より12ヶ月の保証がついています。間違った組み立てや操作での故障、手入れの不備、機器の誤使用、凍結、コケ、石灰沈着物によるもの、お客様自身の修理による故障などは保証対象外となります。また消耗の対象となる部品は普段の手入れと装置の清掃で定期的に交換されるものであり、それらに対しても保証は致しかねます。保証書は販売店によって記入されたもので、返還の場合、機器と共にレシート、あるいは購入日を証明するレシートを持参して下さい。また、本製品の使用による生体の死亡等には、一切の保証を行いません。